

DP 18-5 SA  
DP 28-10 S Inox  
SP 24-46 SG  
SP 28-50 S Inox



BG Превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

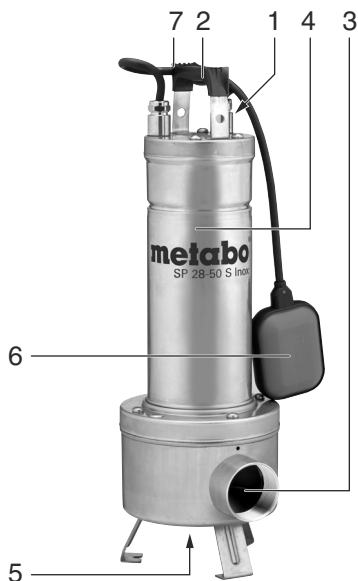
**euromaster**

“Евромастер Импорт - Експорт” ООД е официален представител на производителя. Адрес на управление на фирмата: гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 0700 44 155, [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

### SP 24-46 SG



### SP 28-50 S Inox
















### DP 18-5 SA



### DP 28-10 S Inox



		DP 18-5 SA	DP 28-10 S Inox	SP 24-46 SG	SP 28-50 S Inox
*1) Serial Number		04111..	04112..	04113..	04114..
	V/ Hz	220-240/ 50	220-240/ 50	220-240/ 50	220-240/ 50
	W	900	1850	900	1470
	l/h	18000	28000	24000	28000
	m	9,4	17	9	12
	bar	0,94	1,7	0,9	1,2
	m	7	7	7	7
	mm	5	10	46	50
	°C	35	35 (50)	35	35 (50)
	IP	68	68	68	68
	m	10	10	10	10
		1½"	1½"	2"	2"
	mm	416	465	412	537
	kg	10	18,5	18	19,3

CE \*2) 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
\*3) EN 60335-1, EN 60335-2-41

2017-11-01, Bernd Fleischmann *ppa. B.F.*  
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

# Инструкция за безопасност

## 1. Функционални елементи

Виж фигурите на стр. 2.

- 1 Мрежови кабел с щепсел
- 2 Ръкохватка / Ухо за окачване
- 3 Нагнетателен изход
- 4 Корпус на помпата
- 5 Смукателни отвори
- 6 Поплавъчен прекъсвател
- 7 Регулиране на нивото на поплавъчния прекъсвател

## 2. Първо прочетете!

- Прочетете тези инструкции преди ползването на машината. Особено внимание отделете на информацията за безопасност.
- Тази инструкция за експлоатация е предназначена за лица с основни технически познания относно използването на уреди, като тези, описани тук. Ако не разполагате със знания за такива уреди, трябва на първо време да потърсите помощ от компетентни лица.
- Ако при разопаковането установите транспортни дефекти, трябва да известите незабавно вашия търговец. Не пускайте уреда!
- Освободете се от опаковката екологично съобразно. Предайте я в съответния пункт за събиране и рециклиране.
- Съхранявайте всички документи, доставени ви с този уред, за да можете при нужда да се информирате. Запазете касовата бележка в случай на евентуални рекламации.
- Ако отдавате уреда под наем или го продадете, предайте заедно с него и всички съпътстващи документи.
- За щети, възникнали от неспазването на указанията в тази инструкция, производителят не носи отговорност.

Информациите в тази инструкция са обозначени както следва:



### Опасност!

Риск от човешки или природни щети.



### Опасност от токов удар!

Риск от щети върху хората породени от електричество.



### Внимание!

Риск от имуществени щети.



### Указание:

Допълващи информации

## 3. Безопасност

### 3.1 Област на приложение

Потопоемите помпи са предназначени за отводняване на строителни обекти, в селското стопанство и за работи в дома и градината.

SP 24-46 SG и SP 28-50 S Inox са предназначени освен това и за изпомпване на отпадни води в промишлена или битова среда.

### Допустими течности

Чиста или мръсна вода

- Размерът на твърдите частици в мръсната вода не трябва да надвишава указанияте в глава „Технически данни“ стойности.
- Стойността на PH на течността трябва да е между 6 и 9.

Всяка друга употреба се смята за неприемлива и не е допустима.

### Типични области на приложение

- Пресушаване на строителни изкопи, блата, наводнени пространства и за отводняване на мазета. Изпомпване на резервоари, водни басейни, плувни басейни или дренажни шахти.
- Непрекъснатата циркулация (езерца).

### Неправомерна употреба

Уредът не е пригоден за...

- DP 18-5 SA, SP 24-46 SG: изпомпване на течности с температура > 35 °C.
- DP 28-10 S Inox, SP 28-50 S Inox: изпомпване на течности с температура > 35 °C за домашни цели; изпомпване на течности с температура > 50 °C за други цели.
- снабдяване с питейна вода или за транспортиране на хранителни продукти.
- Изпомпване на солена вода. Изпомпване на взривоопасни, запалими, агресивни или опасни за здравето вещества, както и на фекалии.

Не ремонтирайте уреда сами! При неправилно извършен ремонт съществува опасност, течността да навлезе в електрическата част на уреда.



### Внимание!

За да избегнете водни щети, като напр. наводнени помещения причинени от повреди или дефекти по уреда: планирайте подходящи мерки за безопасност, напр.:

- алармена инсталация или
  - резервоар с наблюдение
- Производителят не носи отговорност за евентуални щети, които са причинени от това, че
- уреда не е използван по предназначение;
  - уреда е използван или съхраняван без защита от замръзване.
  - са предприети самостоятелни промени на уреда. Ремонтът на електрически инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти!
  - са използвани резервни части, които не са изпитани и одобрени от производителя.
  - са използвани неподходящи монтажни материали (арматура, съединителни тръбопроводи и т.н.).
- Подходящ монтажен материал:
- издържащ на налягане (min. 10 bar)
  - издържащ на температура (min. 100°C)

## 4. Монтаж и установка

### 4.1 Включване на напорния тръбопровод

Сведения за присъединителната резба: виж Технически данни.



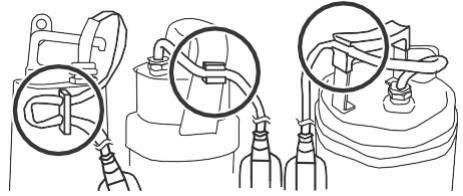
#### Указание

*Най-добрата производителност се постига чрез избиране на най-големия диаметър на напорния тръбопровод.*

### 4.2 Закрепване на кабела на поплавъчния изключвател

- Начина на закрепване на кабела на поплавъчния изключвател е в зависимост от модела. При необходимост поставете кабела в клемата на ръкохватката.

Следващата фигура показва закрепения кабел на поплавъчния изключвател.



### Внимание!

Кабела на поплавковия изключвател може да се повреди.

Никога не дърпайте кабела, за да промените мястото му на закрепване!

### 4.3 Указания за поставяне на уреда

- За да може поплавковият изключвател да функционира нормално, той трябва да може да се движи свободно! Свободно пространство за DP 18-5 SA, DP 28-10 S Inox: прилб. 60 cm x 60 cm Свободно пространство за SP 24-46 SG, SP 28-50 S Inox: прилб. 70 cm x 70 cm.
- Потопяването на уреда може да се извърши само до указаната в Технически данни макс. дълбочина на потапяне.
- Поставете помпата така, че смукателните отвори да не могат да бъдат блокирани от чужди тела. При необходимост поставете помпата върху подложка.
- Обезпечете устойчиво положение на помпата.



### Опасност от токов удар поради прекъснат кабел!

Не повдигайте и не пренасяйте уреда за кабела или за напорния шланг! Кабелът и напорният шланг не са разчетени да издържат тежестта на уреда.

### 4.4 Установка на уреда

1. Потопете леко наклонена помпата в течността, която ще изпомпвате, за да не се образува въздушна възглавница под нея. В противен случай ще се затрудни засмукването. След като помпата вече е потопена, отново можете да я изправите.
2. Отпуснете помпата на дъното на резервоара. Използвайте за целта здраво въже, което сте закрепили на ухото на помпата.

Помпата може да се използва и висяща на въже.

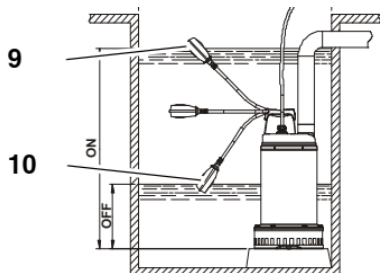
- При повторно включване изпразнете напорния тръбопровод.

## 5. Употреба

### 5.1 Включване / Изключване

След като включите уреда към мрежата, то той автоматично се включва (9) или изключва (10) посредством поплавъчния изключвател. Моментът на задействане зависи от нивото на водата.

**Регулировка положението на вкл./изкл. на помпата**



Положението на кабела на поплавъчния изключвател в държача на кабела може да бъде променяно. По този начин се регулира интервала между момента на включване и изключване:

- Изключвателят е на „къс кабел“:  
Моментът на включване е близко до момента на изключване.
- Изключвателят е на „дълъг кабел“:  
Моментът на включване е раздалечен от момента на изключване.



#### Внимание!

Закрепете кабела на поплавъка така, че точката на изключване да се намира на мин. 150 mm от дъното на помпата. В противен случай има опасност помпата да работи на сухо и да се повреди.



#### Внимание!

Поплавъчният изключвател трябва винаги да може да се движи свободно нагоре-надолу, за да може помпата да се включва и изключва.



#### Внимание!

Уредът не трябва да се включва повече от 20 пъти на час, за да не прегрее мотора.



#### Опасност от неизправности по уреда!

С помощта на подходящи мерки изключете възможността при повреда на уреда да възникне наводнение на помещението. Това може да се постигне напр. чрез инсталация на алармена уредба или посредством резервна помпа.



#### Опасност!

Не оставяйте помпата да работи, ако изходящият тръбопровод е затворен.

### 5.2 Минимално ниво на водата

#### Режим на непрекъсната експлоатация:

В режим на непрекъсната експлоатация уредът трябва да е напълно потопен във водата.

#### Режим на ограничена експлоатация:

Ако уредът не е напълно потопен във водата е възможна само ограничена експлоатация. Съблюдавайте следните ограничения:



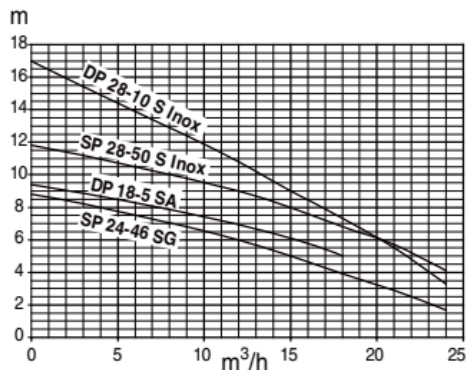
#### Възможни са повреди на уреда поради работа на сухо!

Уредът може да прегрее и да се повреди, тъй като охлаждането от преминаващата през него течност е намалено. Термичната защита се задейства.

- Възможно е само краткотрайно изпомпване (2-3 min).
- Наблюдавайте уреда по време на работа

### 5.3 Характеристика на помпата

Кривите показват зависимостта между дебита и напора.



## 6. Поддръжка и обслужване



### Опасност!

Преди да извършвате каквито и да е работи по поддръжката и почистването на уреда извадете щепсела от контакта. Други дейности по поддръжката и почистването, освен тука описаните, трябва да се извършват само от специалисти.

### 6.1 Регулярни грижи

За да функционира уреда по всяко време без проблеми са необходими регулярни грижи. Това се отнася и за тези уреди, които продължително време не се включват (напр. употреба в дренажни шахти).

#### Почистване на уреда

1. Промийте помпата с чиста вода. Упоритите замърсявания, като напр. отлагания от водорасли, отстранете с помощта на четка и препарат.
2. За да почистите вътрешността на помпата, трябва да я потопите в резервоар с чиста вода и да я включите за кратко време.

### 6.2 Съхранение на уреда



#### Внимание!

**Минусовите температури разрушават уреда и аксесоарите, тъй като в тях винаги се съдържа вода!**

При опасност от замръзване демонтирайте уреда и аксесоарите и ги съхранявайте на защитено от измръзване място.

### 6.3 Обслужване на уреда (само за SP 28- 50 S Inox, DP 28-10 S Inox)



#### Внимание!

При дефектно уплътнение от помпата може да изтече смазка, която да замърси изпомпваната течност. Съдържащата се в помпата смазка не е отровна, но може да промени свойствата на водата.



#### Опасност!

**Всички работи по техническото обслужване трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти.**

След 4000 до макс. 8000 работни часа, но най-малкото веднъж годишно, трябва да се провери количеството и качеството на маслото в маслената камера.

## 7. Проблеми и неизправности



### Опасност!

Преди извършването на всякакви работи по уреда извадете щепсела от контакта.

### 7.1 Търсене на неизправности

#### Помпата не работи:

- Липсва мрежово напрежение.
  - Проверете кабела, щепсела, контакта и предпазителя.
- Твърде ниско мрежово напрежение.
  - Използвайте удължителен кабел с достатъчно напречно сечение.
- Моторът е прегрял, задействала се е термичната защита.
  - Отстранете причината за прегряването (блокиране на помпата от чужди тела?).
- Поплавковият изключвател не включва помпата при покачващо се ниво на водата.
  - Уверете се, че поплавковият изключвател може да се движи свободно. Ако въпреки достатъчната свобода на движение на поплавковия изключвател уредът не може да се включи: изпратете уреда в оторизиран сервис във вашата страна.

#### Моторът бръмчи, но не се завърта:

- работното колело е блокирано от чужди предмети.
  - Почистете работното колело.

#### Помпата работи, но не изпомпва добре:

- Напорната височина е твърде голяма.
  - Съблюдавайте максималната напорна височина (виж "Технически данни").
- Напорният маркуч е прегънат.
  - Изправете напорния маркуч.
- Напорният маркуч изпуска.
  - Уплътнете напорния маркуч, затегнете винтовите съединения.

#### Помпата работи много шумно:

- Помпата засмуква въздух.
  - Уверете се, че водния запас е достатъчен.
  - Чужди тела (почистете уреда).
  - Включен е ръчен режим на работа (повърхностно изпомпване).
  - При потапяне в течността дръжте помпата наклонена.

### Помпата работи непрекъснато:

- Поплавковият изключвател не може да достигне долното ниво.  
Уверете се, че поплавковия изключвател може да се движи свободно.

## 8. Ремонт



### Опасност!

За да се избегне възникването на опасни ситуации всички ремонтни дейности трябва да се извършват само от квалифицирани електротехници с оригинални МЕТАБО резервни части!

За ремонт на електроинструменти, произведени от Метабо, се обръщайте към представителството на Метабо във вашата страна. Адресите ще намерите на [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Опазване на околната среда

Спазвайте националните предписания за екологичното събиране и рециклиране на излезлите от употреба машини, опаковки и аксесоари.

Не изхвърляйте електроинструментите заедно с битовите отпадъци.



Съгласно Европейската Директива 2002/96/EG относно излезлите от употреба електрически и електронни

уреди, употребените електроуреди трябва да се събират отделно и да се предават за рециклиране.

## 10. Декларация за съответствие

Ние декларираме на собствена отговорност, че: тези дренажни помпи, идентифицирани чрез типа и серийния номер \*1), отговарят на всички съответстващи определения на директивите \*2) и нормите \*3). Техническата документация се съхранява при \*4) – виж стр. 3.



## WARRANTY CARD

MODEL.....

SERIAL № .....

TERM .....

*(for details see the warranty conditions)*

№, date of invoice / cash receipt.....

### DETAILS OF BUYER

NAME / COMPANY .....

*(be filled in by the employee)*

ADDRESS.....

*(be filled in by the employee)*

SIGNATURE OF BUYER.....

*(I am familiar with warranty conditions and the operating device is in good working order and accessory)*

### DETAILS OF SELLER

NAME / COMPANY .....

*(be filled in by the employee)*

ADDRESS .....

*(be filled in by the employee)*

DATE / STAMP .....

### SERVICE REPORT

Receiving Protocol	Date of adoption	Description of the defect	Date of transmission	Signature

**ГАРАНЦИОННА КАРТА**

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН № .....

СРОК .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

№, дата на фактура / касов бон.....

**ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА**

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС.....

*(попълва се от служителя)***ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА**

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС .....

*(попълва се от служителя)*

ДАТА/ПЕЧАТ .....

**СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ**

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

### ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ:

- Копие от фактура
- Гаранционна карта
- Разпечатка на регистрацията в интернет за 3-годишна гаранция

### ГАРАНЦИОННИ СРОКОВЕ:

Минималната законова гаранция от 24 месеца по смисъла на ЗЗП, важи само за физически лица, за юридически лица гаранцията е 12 месеца, освен ако не е упоменато друго от производителя:

- Електроинструменти Метабо и, регистрирани в интернет на адрес: [www.metabo.com/xxl](http://www.metabo.com/xxl) в едномесечен срок след закупуването им 3 години
  - Електроинструменти Метабо без регистрацията в интернет 1 година
  - Акумулаторни батерии Метабо > 4 Ah 3 години
  - Други Акумулаторни батерии и Зарядни устройства 6 месеца
- Всички неизправности по функционирането на машините, причинени от дефекти по сглобяването или по материала, забелязани по време на гаранционния срок, се отстраняват безплатно в централен сервиз на Евромасер Импорт-Експорт ООД - град София.

### ОТ ГАРАНЦИЯ СА ИЗКЛЮЧЕНИ:

- Повреди, причинени от естествено износване на четки, гумени плотове, ремъци, патронници, масло, лагери, о-пръстени, грес, кабели, сервизни пакети за профилактика, филтри свещи и други
- Повреди причинени от претоварване, лошо поддържане, замърсяване, пренапрежение
- Счупвания и пукнатини, причинени от удар
- Дефекти, причинени от износени или нестандартни консумативи
- Дефекти, които се дължат на неспазване инструкцията за експлоатация, претоварване и дейности, несъответстващи на техническите характеристики на машината
- Рекламация се приема само ако машината не е отваряна от потребителя или от неоторизиран сервиз.

### ПРАВИЛА НА ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛСКИ СТОКИ:

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
  2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**



1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)